



大会

Distr.: General
11 December 2009
Chinese
Original: English

第六十四届会议

第二委员会

议程项目 53(a)和(d)

可持续发展：《21世纪议程》、《进一步执行
<21世纪议程>方案》和可持续发展问题世
界首脑会议成果的执行情况；为今世后代
保护全球气候

2009年11月30日希腊常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上2009年11月27日希腊、阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国三国总理阁下在希腊普雷斯帕会晤时发表的联合声明(见附件一)，以及三国总理同日签署的一封信(见附件二)。

请将本函及其附件作为大会议程项目53(a)和(d)下的文件分发为荷。

大使

常驻代表

阿纳斯塔西斯·米茨阿里斯(签名)



2009 年 11 月 30 日希腊常驻联合国代表给秘书长的信的附件一

2009 年 11 月 27 日

我们，共有普雷斯帕湖流域的三国的总理乔治·帕潘德里欧、萨利·贝里沙和尼古拉·格鲁埃夫斯基，今天，2009 年 11 月 27 日，在希腊普雷斯帕市的比里会晤，

考虑到 2000 年 2 月 2 日我们三国总理关于设立普雷斯帕公园以及普雷斯帕湖及其周边地带的环境保护和可持续发展的宣言；

考虑到普雷斯帕湖及其周边地带的集水盆地乃是独特的自然区域，在地质形态、生态、生物多样性和文化方面具有国际重要性，同时构成脆弱、易受害的生态系统；该系统除其他外，受到各种人类活动的威胁，气候变化更加剧了人类活动的影响；

认识到他们在如下方面负有共同责任：维护普雷斯帕生态系统、其事务和职能，使之成为该地区可持续发展（包括其环境保护和环境生存力、其居民的经济发展和可持续生计）的基础，为该地区的稳定和繁荣提供催化剂；

认识到各国的个别行动不足以对普雷斯帕生态系统及其文化遗产加以保护，因而想在所有行政级别加强跨界合作，以及通过非政府组织和民间社会组织的有效合作这样做；以及

考虑到我们加入或签署的、环保领域的现行国际法律文书的相关条款，我们三国间关于环保和可持续发展领域合作的现行双边协定以及我们三国中只有一国是欧洲联盟成员国的情况；

我们商定以下各点：

1. 我们认识到 2000 年以来在普雷斯帕公园框架内、通过临时协调委员会及其秘书处的运作，在三边合作方面所积累的宝贵经验，我们承认在此框架内所拟定的《普雷斯帕公园可持续发展战略行动计划》所列的有效要素，以此作为我们进一步开展跨界合作的坚实基础。
2. 为确保对普雷斯帕湖流域的生态系统和总体可持续发展加以综合保护，我们期盼着 2010 年 2 月 2 日（设立普雷斯帕公园十周年纪念日 and 世界湿地日）我们三国同欧盟委员会作为第四方签署普雷斯帕湖流域保护和可持续发展条约，以此表明我们愿意把 2000 年 2 月 2 日三国总理宣言充分付诸实施。
3. 在此背景下，并在领土完整、互惠和诚信的基础上，我们承诺进一步促进我们的双边和多边合作，以便：

- 加强整体水资源管理，强调汇集于普雷斯帕湖流域的地表水和地下水的质和量，包括根据现有的国际和欧盟标准、框架和承诺，制定综合跨界河流流域管理计划。
- 利用现有的最好的技术，防止、控制和减少影响普雷斯帕湖流域的污染。
- 除其他外，保护土壤资源免遭侵蚀和退化。
- 保护、养护和促进该流域生物多样性的可持续使用，特别是按照可持续发展的原则，控制人类活动/经济活动对该湖流域自然资源的消极影响。

4. 为此目的，我们承诺进一步加快我们的合作步伐，以制定联合计划、战略和措施，有效地把环境方面的考量因素整合进普雷斯帕湖流域的其他部门和经济活动，如农业、旅游业、空间规划、渔业、林业、基础设施建设和能源、生物多样性保护和流域内保护区的管理。

5. 此外，我们承认关于能力建设、交流经验、信息和专门技能的合作乃是我们共同努力的组成部分，此项努力除其他外，旨在支持针对当地需求、开展具体和可盈利项目，通过同行审查和评估，注重提供有关行动的连贯性、自主性、一致性和协调性。

6. 考虑到气候变化对普雷斯帕湖这样的水资源和生态系统构成严重威胁，进一步加剧了其脆弱性并有碍实现上述目标，鉴于 2009 年 12 月将在哥本哈根举行第十五次联合国气候变化框架公约缔约国会议，我们承诺携手努力，依照可持续经济增长和繁荣生活的原则，推进在哥本哈根达成公平有力的应对气候变化协定。

7. 按照这一原则，我们强调必须继续在我们三国之间发展联系沟通，以便通过可行的、目标远大的、坚定和具体的行动，巩固我们的知识基础并对共同挑战采取对策。

8. 在此方面，我们坚决支持在哥本哈根达成协定，其中将给予适应方面以应有的重视，除其他外，设立“关于适应的行动框架”，使之成为哥本哈根成果的组成部分，以此可针对气候变异性加大以及气候变化加剧的情况、制定弹性措施和防护措施，对集水区采取综合办法，以在到 2012 年及之后的期间，保护脆弱的生态系统(如普雷斯帕湖)及其职能和事务。

9. 我们将不遗余力地让普雷斯帕湖变成，并且一直成为，同类中的楷模，为我们三国间的和平合作再添一个参照基准。

2009年11月30日希腊常驻联合国代表给秘书长的信的附件二

2009年11月27日

我们，共有普雷斯帕湖流域的三国的总理乔治·帕潘德里欧、萨利·贝里沙和尼古拉·格鲁埃夫斯基，2009年11月27日，在希腊普雷斯帕市的比里会晤，并同意进一步促进我们在环境问题上的合作。

在此背景下，我们期盼着2010年2月2日(普雷斯帕公园设立十周年纪念日)和世界湿地日)签署《普雷斯帕公园保护区保护和可持续发展条约》。

我们认识到我们在如下方面负有共同责任：维护普雷斯帕生态系统，使之成为该地区可持续发展、其居民的经济发展和可持续生计的基础，为该地区的稳定和繁荣提供催化剂。

我们认为，鉴于普雷斯帕湖是东南欧第一个跨界保护区，我们的共同行动树立了独特的榜样，并将有助于提高对本区域内、外协调环境政策重要性的认识。

希望通过我们的倡议，表明我们支持你努力促成2009年12月联合国气候变化框架公约缔约国会议在哥本哈根达成协定。

乔治·帕潘德里欧(签名)

萨利·贝里会议沙(签名)

尼古拉·格鲁埃夫斯基(签名)